

联 合 国



大 会



安全理事会

Distr.
GENERAL

A/38/113
S/15636

7 March 1983

CHINESE

ORIGINAL: ARABIC/ENGLISH

大会

安全理事会

第三十八届会议

第三十八年

暂定项目表* 项目 6 4

发展和加强各国间睦邻关系

1983年3月2日伊拉克常驻联合国代表团

给秘书长的普通照会

伊拉克常驻联合国代表团向秘书长阁下致意，并随函附上伊拉克共和国总统萨达姆·侯赛因先生阁下告伊朗人民书的全文。

伊拉克常驻联合国代表团请求将这篇文告作为大会暂定项目表项目 6 4 的文件及安全理事会的文件散发。

* A/38/50.

附件

1983年2月15日伊拉克共和国总统
萨达姆·侯赛因先生阁下发表的文告

〔原件：阿拉伯文〕

奉至仁至慈真主之名

在战争发生之前和战争期间，我们曾经通过外交和其他途径，向伊朗领导人发出许多公开信，促请他们停止侵略伊拉克，不要为邪神恶鬼所惑，不要为外国阴谋诡计和野心所利用。最近一封公开信是在伊朗对我国领土最近发动的一次侵略之前由伊拉克新闻社发表的声明，而这次侵略终告失败。在所有这些信中，我们一再呼吁避免侵略行径，采用和平手段以防止流血和加深创伤，而损害到两个邻国之间目前甚至未来的关系。不论如何，也不论伊朗侵略政权对我国采取的手段是多么残酷，我们曾经试用各种途径来提防这种侵略手段的危害，并发出谋求和平的呼吁。

我们有责任感，而且真正了解地理和其他因素清楚证明伊拉克和伊朗是两个邻国，其中任何一国在目前和将来都不能忽视这一事实，伊拉克也无法选择另一个位置或移到一个远隔这个地理现实情况的地点，所以这一切努力均告失败。失败的原因，基本上说，在于贵国政府侵略和落后的态度，在于贵国政府里那些暗中或公然变成外国赶狗的份子的不良动机。因为这种不幸情况，才导致最近进犯和侵略我国的行为，造成成千上万的伊朗人丧生，而伊朗人民目前和将来都不能从中得到任何好处。我们对贵国政府作出的努力都已失败，因此不得不为了上述种种理由和其他理由，向你们发出此信，告诉你们，任何伊朗人，不论在何地，不论是否憎恨我们，不论是否憎恨我国政府，都应当向自己提出一个明确的问题，反躬自问：这一场战争对伊朗只会造成损失和破坏，为什么还要继续打下去。

我们相信，这个问题的答案必定同执政者的花招及他们的诽谤和谎话大有差别并使你们得到必然的结论，那就是，伊朗军队和人民打这场战争是毫无利益的，你们的领导人只想继续进行这种有害的冒险行为。

各位先生，伊朗执政者告诉你们，就象他们在战争发生之前和战争期间公开宣布的，伊朗是一个伊斯兰国家，有责任解放伊拉克，并把伊拉克变成象伊朗那样的一个伊斯兰国家。 我们想以坦诚的心胸来探讨这个说法：

征服的时代早已过去，而且一去不复返，从此以后，世界舆论都言行一致地反对任何国家为了改变国家版图而实行扩张，损害别国。 即使能力和势力远比伊朗强大的大国，在实行扩张主义时，还要用某种外表来掩饰，不敢采用伊朗领导人所倡用的途径。 尽管如此，这些国家在目前这个时代实现其目的的机会是愈来愈渺小了，谁要是采用这些办法，就会被世界上大多数人民所唾弃，陷于困境，只有升倒车才能脱身。

如果说，信奉扩张主义的大国的野心结局是如此，那么，能力远不如它们的伊朗如何能够实现这种目的呢？如果贵国执政者愚昧无知，对你们说，既然伊朗人民能打败美利坚合众国支持的伊朗国王，由此类推，必能在伊拉克的领土上打败伊拉克，那么，你们应当回答他们说，不论有何企图，伊朗国王总归是伊朗一个领导人伊朗人民为了明显的理由起来反抗他，这个方法和结果却不适用于推翻伊拉克执政政府，也不适用于侵犯伊拉克领土，因为伊拉克有一个杰出的民族，有一支勇敢的军队，他们在祖国、精神、土地、历史和领导人感召下团结一致。 如果有人误认为可以利用过去，三年战争的经验，特别是在东巴士拉、东门德里和东米桑几场战役时企图跨越边界的经验来实现这个目的，那么最近在东米桑打的几仗一定能使他们重新认清事实，采取合情合理的眼光。

你们的执政者对你们说，我国政府脱离了人民，这种情况有利于他们进行侵略实现他们对伊拉克的野心。 不论如何，伊朗人民应该自我提出下面一个问题：如果情况真如他们政府所描述，那么，连续打了三年战争，我国政府为什么还没有垮台？

此外，这三年来，如果说不是伊拉克军队和人民在抵抗侵略，还有谁在抵抗侵略呢？如果说伊拉克军队和人民对本国政府感到不满，在这三年战争期间，他们在战场上就不会有贵国许多人所目睹的那种表现，就算我国政府和人民之间的关系并不是十分密切融洽，贵国执政者凭什么资格来改变一个邻邦的政治局势，何况这一邻邦的宪法中规定“伊斯拉教是国教”，并在日常生活中奉行伊斯兰教所有基本教义的精神和正义。如果伊拉克人民对本国政府感到不满，他们也不甘忍辱，以至于要靠伊朗来解放他们，因为长期以来，我国人民曾经教训该地区许多其他民族要反抗不义行为，不要屈服，并且随时能够起来反抗它所唾弃的任何政权，正如它在不久以前—伊朗新的领导人执掌政权之前20年—所做的那样。

伊朗领导人到底为什么偏要侮辱伊拉克人民，偏要伊朗人流血呢？...我们把这个问题的答案留给你们自己去解答，但我们深信，愈来愈多有见识的伊朗人已清楚知道这个问题的答案了...

此外，伊朗领导人想向伊拉克和该地区其他国家输出的货色是什么...。岂不就是伊朗领导人目前所出售的、用来维持他们同伊朗人民之间关系的货色吗？这种没有人要的货色摧残了伊朗，使它的监狱里人满为患，关的都是曾经发挥了重大作用帮助推翻伊朗国王政权的伊朗人。这种货色胜过挑动伊朗人不幸地自相残杀吗？这种货色胜过那些墨守教义或传统的宗教人士—那些教律权威—所反对的货色吗？

在这些情况下，怎能想象有任何人—不论他是谁，不论他多么热心—会自认为用武力或占领为手段，就能够向伊拉克和该地区各国人民输出并要他们接受这种已被伊朗人民和思想家所唾弃而卖不出去的货色？

伊斯兰教是上天启示最卓越的宗教。尊敬的先知穆罕默德（愿真主保佑并赐福于他）是真主的最后一位先知和使者。这就是说，信徒们在其日常生活和行为中对教律解释的差距是随着在伊斯兰教创立之前经历时期的长短而扩大。如果这样，而实际情况确是这样，

则伊朗领导人凭什么权利剥夺该地区各国人民和伊拉克人民选择自己生活方式的权利？他们为什么偏要输出一种仇视的、落伍的制度，何况这种制度已被伊朗很大一部分军事和战斗人员所唾弃，甚至不惜拿起武器来反对它？

各位先生们，你们的政权是以战争和继续战争为基础；因此它过去拒绝而且现在仍然拒绝国际上特别是伊斯兰国家为了终止冲突、确保当事各方互相尊重彼此的生存权利、选择自己生存方式的权利和保护自己安全和主权的权利而作的一切努力。许多机构进行的分析显示出，战斗一旦停止，这个政权就无能力应付内部情况固有的种种困难，也无能力解决伊朗问题。显然的，这个政权只有在危机情况下才能同其人民建立关系。但是我们绝对相信，战争虽使这个政权得以维持存在，它原来以为挑起冲突就可以避免大灾祸，但这场战争一定会带来大灾祸，同时伊朗将来的损失会比到现在为止所受的损失大得多……相反的，终止战争可以挽救伊朗人的生命，让伊朗有从事建设的机会，保全财富，不必象现在那样因冲突和发动冲突而浪费财富。继续战争不能够解决千千万万无家可归、无以为生的伊朗人的问题……

只有和平才能解决他们的问题。不选择和平，就是选择苦难和破坏。至于你们，各位先生，你们服从贵国领导人的命令，就是违反伊斯兰精神，因为你们进攻一个邻国，完全违反先知（愿真主保佑并降福于他）的告诫，先知说：“邻人为先，兄弟其次”。尤有甚者，你们进攻的是一个圣地，伊玛目阿里、我们的宗师和祖先侯赛因（但愿他见容于真主）以及我们祖先中最杰出人士的墓地都在那里。伊拉克人不惜牺牲生命，进行战斗，以保护这块土地，但并非孤立无援；他们的努力得到上天护佑，因为真主站在正义一边，对抗不正义，站在被攻击的人一边，对抗侵略者（荣耀归于真主）；真主降福于保卫圣地的人，不降福于侵入圣地的敌寇……。

你们的领导人犯了一个非常大的错误，把我们呼吁和平看作一种懦弱的迹象……我们已经说过，我们之所以发出此一呼吁，完全是基于我们对世界人民和对我们杰出的伊拉克人民的责任感。事实上，我们理解，继续战争只会加深创伤、使旧伤

复发，严重损害伊朗人民和伊拉克人民之间的关系。 我们要求停止战斗，就是为这个理由，而不是为了伊朗领导人所错误想象的那些考虑，可是他们仍然这样想，采取一种荒谬的态度。 我们和我国人民的想法和态度，比花香更沁人心脾，但我们同时拥有强大的力量，同我们的祖先伊玛目阿里（但愿他见容于真主）佩剑“德于尔菲加”的力量一样大。

霍梅尼及其一伙的野心不会得逞。 纳杰夫和卡尔巴拉的土地不会被侵略者践踏，伊拉克的国土继续是骄傲的、珍贵的、纯洁。 在本信里，我们只是基于我们的责任感，想把一个重要方面的实际情况告知伊朗人民和军队，以期一如既往，帮助挽救生命，终止战争及破坏。 我们希望伊朗人理解这些事实，不要再在米桑地区或任何其他地区再次从事任何冒险行为，也不要再在沙伊卜战线或任何其他战线冒险。 伊朗领导人完全不顾其人民的福利，他们的决定已使到成千上万的伊朗人受害；扩张主义侵略者的命运一定会比这些受害者的命运更悲惨、更痛苦。 但愿希望和平、相信和平的人得到和平。 真主最伟大：真主是我们行动的唯一目标。

萨达姆·侯赛因

1983年2月15日
